

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

- 1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives,

Līgums par Sertifikācijas pakalpojumiem

Šis sertifikācijas līgums (turpmāk "Līgums") ir noslēgts starp:

Igaunijas uzņēmumu Preferred by Nature OÜ, reģistrācijas numurs 10835645, PVN maksātāja numurs EE100736494, adrese Filosoofi 31, Tartu, Igaunija (turpmāk "Preferred by Nature")

UN

Full legal name of the client, adrese [Click here to enter text](#) (turpmāk "Uzņēmums").

Preferred by Nature un Uzņēmums kopā saukti par "Pusēm", atsevišķi saukti "Puse".

1. Termins

- 1.1 Turpmāk minētajiem terminiem, ja tie Līgumā rakstīti ar lielo sākumburtu, ir šāda nozīme:

Akreditācijas Iestāde – ikviena institūcija vai trešā puse, kas akreditē vai apstiprina Preferred by Nature kā sertifikācijas iestādi.

Līgums – šis Līgums, ieskaitot tā pielikumus, jebkurus dokumentus, kas tam pievienoti vai uz kuriem Līgumā ir atsauce, kā arī jebkurus Pušu abpusēji parakstītus dokumentus, kas groza, maina vai aizstāj šo Līgumu.

Audita Plāns(i) – dokuments(i), ko sagatavojis Preferred by Nature un iesniedzis Uzņēmumam, lai Uzņēmums varētu plānot un sagatavoties auditam. Audita Plāns satur informāciju par audita ilgumu, audita vietu, audita kritērijiem, audita komandas sastāvu, audita darba kārtību, kā arī citu būtisku informāciju.

Sertifikāts(i) – oficiāls(i) dokuments(i), kas apliecina, ka uzņēmums ir sertificēts pēc pozitīva sertifikācijas lēmuma pieņemšanas. Sertifikāta derīgums un tvērums ir aprakstīti 6.sadaļā.

Sertifikācijas Prasības – politika, standarti, procedūras, direktīvas, kā arī citi normatīvi

and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature's and/or the relevant Certification Scheme Owner's website. Preferred by Nature also maintains service info sheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at www.preferredbynature.org.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation's Certificate is detailed in the latest audit report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature's website and/or the Certification Scheme Owner's website.

Preferred by Nature – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by Nature

dokumenti, kas attiecas uz Uzņēmuma sertifikāciju. Aktuālās normatīvo dokumentu versijas ir atrodamas Preferred by Nature un/vai attiecīgā Sertifikācijas Programmas Īpašnieka tīmekļa vietnē. Preferred by Nature arī uztur pakalpojumu informatīvās lapas, kas satur papildu noteikumus un informāciju saistībā ar konkrētiem sertifikācijas vai verifikācijas pakalpojumiem, un ir pieejamas www.preferredbynature.org.

Sertifikācijas Programmas Īpašnieks – organizācija, kas ir atbildīga par sertifikācijas programmas izstrādi un uzturēšanu tiem sertifikācijas pakalpojumiem, ko nodrošina Preferred by Nature. Noteiktiem sertifikācijas un verifikācijas pakalpojumiem, ko piedāvā Preferred by Nature, Preferred by Nature ir akreditēta vai atzīta no trešās puses organizācijas, un dažiem pakalpojumiem Preferred by Nature ir Sertifikācijas Programmas Īpašnieks.

Sertifikācijas Tvērums – sertifikācijas robežas un mērogs attiecībā uz Uzņēmuma aktivitātēm, vietām, procesiem un produktiem. Uzņēmuma Sertifikāta tvērums ir atspoguļots jaunākajā audita ziņojumā, ko sagatavojis Preferred by Nature, un var arī būt iekļauts Preferred by Nature un/vai Sertifikācijas Programmas Īpašnieka tīmekļa vietnē.

Preferred by Nature – Preferred by Nature OÜ, kas ir atsevišķa juridiska persona plašākā Preferred by Nature organizācijā (agrāk - NEPCon), kas ir akreditēta kā sertifikācijas iestāde un kas aptver klientu pārvaldību, sniedzot sertifikācijas, verifikācijas un audita pakalpojumus saskaņā ar noteiktajiem standartiem un programmām. Preferred by Nature OÜ ir bezpeļņas organizācijas Preferred by Nature F.M.B.A., kas reģistrēta Dānijā ar reģistrācijas numuru 18044633, pilnībā piederošs meitas uzņēmums. Rēķinus, kas saistīti ar šo Līgumu, var izrakstīt Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ vai jebkurš cits no citiem Preferred by

F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the Certification Scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented several policies, including the following, which may be amended from time to time and are available at www.preferredbynature.org:
- a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;
 - b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
 - c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;
 - d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred

Nature F.M.B.A. meitas uzņēmumiem.

Piedāvājums(i) – rakstisks(i) dokuments(i), kas nosaka Sertifikācijas Tvērumu un izmaksas pakalpojumiem, ko Preferred by Nature nodrošina Uzņēmumam. Piedāvājums un jebkādi tā grozījumi, kas ietver izmaiņas Sertifikācijas Tvērumā vai izmaksās, ir iekļauti šajā Līgumā ar atsauci.

Sertifikāta Darbības Apturēšana – situācija, kur Sertifikāta derīgums ir uz laiku apturēts atbilstoši Sertifikācijas Prasībām.

Sertifikāta Darbības Izbeigšana – situācija, kur Sertifikāts ir neatgriezeniski atsaukts atbilstoši Sertifikācijas Prasībām. Izbeigšana var būt brīvprātīga (to var lūgt Uzņēmums) vai to var ierosināt Preferred by Nature.

2. Vispārīga informācija

- 2.1 Šajā Līgumā sertifikācija var nozīmēt arī verifikāciju, un sertificēts var nozīmēt verificēts, lai aptvertu gan sertifikācijas, gan verifikācijas pakalpojumus.
- 2.2 Preferred by Nature ir pieņēmis un ieviesis vairākus politikas dokumentus, tostarp zemāk minētos, kas laiku pa laikam var tikt papildināti un kas ir pieejami www.preferredbynature.org:
- a) **Pretkorupcijas Politika** pasākumus, lai nodrošinātu, ka personāls rīkojas likumīgi un ētiski. Preferred by Nature ir nulles tolerances pieeja attiecībā uz korupciju, krāpšanu un kukuļdošanu, tajā skaitā attiecībā uz naudas dāvanu pieņemšanu saistībā ar šī Līguma pakalpojumiem;
 - b) **Objektivitātes Politika** define interešu konfliktu un pasākumus, kas nodrošina Preferred by Nature neatkarību un objektivitāti visās sertifikācijas darbībās;
 - c) **Konfidencialitātes Politika** nodrošina konfidencialitāti attiecībā uz jebkādu Uzņēmuma informāciju;
 - d) **Strīdu Risināšanas Politika** apraksta veidu, kādā Preferred by Nature risina

by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and

- e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.

2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.

3. Obligations of Preferred by Nature

3.1 Preferred by Nature agrees to:

- a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
- b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
- c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;
- d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review and comment on the report before the decision is taken; and
- e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification

jebkādas domstarpības, tajā skaitā apelācijas vai sūdzības, ko Uzņēmums (un jebkura cita ieinteresētā persona) ir iesniegusi Preferred by Nature, un apraksta šādu strīdu risināšanas procesul; un

- e) **Asociācijas Politika** paredz Preferred by Nature tiesības norobežoties un netikt asociētiem ar jebkuru uzņēmumu, kas pārkāpj šīs politikas principus.

2.3 Preferred by Nature uztur informāciju par tā vadību, organizatorisko struktūru, aktivitātēm un cilvēkiem, kas ir atbildīgi par sertifikācijas lēmumu pieņemšanu, tīmekļa vietnē www.preferredbynature.org.

3. Preferred by Nature pienākumi

3.1 Preferred by Nature apņemas:

- a) uzturēt nepieciešamās sistēmas, kompetences un kvalificētu personālu, lai veiktu auditus saskaņā ar piedāvātajiem sertifikācijas pakalpojumiem;
- b) uzturēt nepieciešamās akreditācijas, pilnvaras un atzīšanas, lai sniegtu piedāvātos sertifikācijas pakalpojumus;
- c) nodrošināt publiski pieejamu informāciju par Preferred by Nature piedāvātajiem sertifikācijas pakalpojumiem un politikas dokumentiem, viss ir pieejams www.preferredbynature.org;
- d) veikt auditu(us) saskaņā ar Piedāvājumu(iem) un Sertifikācijas Prasībām un sagatavot un iesniegt Uzņēmumam audita ziņojumu(us), kas ir pamatā lēmumam par sertifikāta izsniegšanu, saglabāšanu, Apturēšanu vai Izbeigšanu. Uzņēmumam tiks dota iespēja pārskatīt un sniegt komentārus par ziņojumu pirms lēmuma pieņemšanas; un
- e) darīt informāciju par Uzņēmuma sertificēto statusu un tās Sertifikācijas Tvērumu publiski pieejamu, izmantojot Sertifikācijas Programmas Īpašnieka norādīto publisko datubāzi vai Preferred by Nature tīmekļa

Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

- 3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

- 4.1 The Organisation agrees to:
- a) disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
 - b) conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;
 - c) cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
 - d) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with complete, truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide

vielnē, vai abos.

- 3.2 Gadījumā, ja Preferred by Nature akreditācijas tvērums tiek samazināts, apturēts vai izbeigts, Preferred by Nature trīsdesmit (30) dienu laikā informēs Uzņēmumu par šādām statusa izmaiņām un ievēros Sertifikācijas Prasības Sertifikāta nodošanai citai akreditētai sertifikācijas iestādei.

4. Uzņēmuma pienākumi

- 4.1 Uzņēmums apņemas:
- a) Sniegt informāciju par jebkuru pašreizējo vai iepriekšējo pieteikumu līdzīga veida sertifikācijai vai par sertifikātiem pēdējo piecu (5) gadu laikā;
 - b) Nodrošināt atbilstību visām piemērojamām Sertifikācijas Prasībām, kuras laiku pa laikam var tikt grozītas, un nodrošināt atbilstību pārskatītajām Sertifikācijas Prasībām noteiktajā laikā. Ja sertifikācija attiecas uz notiekošo ražošanu, Uzņēmums piekrīt nodrošināt, ka sertificētais produkts atbilst produkta prasībām visā ražošanas laikā. Ja rodas pretrunas starp šo Līgumu un Sertifikācijas Prasībām, Uzņēmums piekrīt un atzīst, ka Sertifikācijas Prasību noteikumi ir noteicošie;
 - c) sadarboties ar Preferred by Nature vai, ja attiecas, ar Sertifikācijas Programmas Īpašnieku vai Akreditācijas Iestādi, lai veiktu visus nepieciešamos pasākumus, lai ieplānotu un veiktu auditus, un, ja nepieciešams, ar novērotāju piedalīšanos;
 - d) nodrošināt Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašniekam vai Akreditācijas Iestādes personālam vai pilnvarotajiem pārstāvjiem pilnīgu, patiesu un precīzu informāciju un dokumentus, kā arī piekļuvi jebkurai telpai, personālam, Uzņēmuma apakšuzņēmējiem, kā arī nodrošināt Preferred by Nature un Sertifikācijas

Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. Even if not explicitly solicited by Preferred by Nature, the Organisation will disclose to Preferred by Nature all facts and circumstances which can reasonably be expected to be relevant in order to assess the Organisation's compliance with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;

- e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;
- f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;
- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or

Programmas Īpašnieka tiesības izmantot un apstrādāt jebkuru informāciju, kas attiecas uz Uzņēmumu vai ko sniedz Uzņēmums, ciktāl tas ir nepieciešams, lai novērtētu un pārbaudītu Uzņēmuma atbilstību Sertifikācijas Prasībām. Pat tad, ja Preferred by Nature to nav skaidri pieprasījis, Uzņēmums atklās Preferred by Nature visus faktus un apstākļus, kas var pamatot tik uzskatīti par būtiskiem lai novērtētu Uzņēmuma atbilstību Sertifikācijas Prasībām. Uzņēmums piekrīt, ka Preferred by Nature var pārtraukt audita procesu, ja Uzņēmums nesadarbojas ar auditu, kā noteikts Sertifikācijas Prasībās;

- e) Atļaut veikt uzraudzības auditus atbilstoši Preferred by Nature noteiktajam. Sīkāka informācija par uzraudzības auditiem, ieskaitot audita ilgumu, atrašanās vietu un audita komandas sastāvu, ir iekļauta individuālos Audita Plānos, kas tiek sniegti Uzņēmumam pirms katra audita;
- f) atzīt, ka Preferred by Nature, Akreditācijas Iestādei un/vai Sertifikācijas Programmas Īpašniekam ir tiesības īsā laikā pieteikt vai veikt neplānotus Uzņēmuma darbības vietas apmeklējumus, ja to uzskata par nepieciešamu, lai pārbaudītu atbilstību Sertifikācijas Prasībām un/vai aizsargātu Preferred by Nature reputācijas un ar to saistīto preču zīmju un logotipo integritāti, kā arī Sertifikācijas Programmas Īpašnieka reputāciju un ar to saistītās preču zīmes un logotipus. Uzņēmums piekrīt sadarboties ar Preferred by Nature, Akreditācijas Iestādes un/vai Sertifikācijas Programmas Īpašnieku, lai atbalstītu šādus apmeklējumus, un atklāt visu informāciju, kas nepieciešama novērtējuma veikšanai; norādītajos termiņos un pienācīgā veidā novērst visas neatbilstības, ko
- g)

- other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, audit reports or Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
 - i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
 - j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;
 - k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner;
 - l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope; and
 - m) cause all third-party entities to conform to the relevant Certification Requirements and comply with all obligations of, including without limitation all prohibitions relating to,
 - identificējis Preferred by Nature vai citas puses (piemēram, Akreditācijas Iestādes) saistībā ar Sertifikācijas Prasībām, un sniegt Preferred by Nature atbilstošus pierādījumus;
- h) nerediģēt nevienu sertifikācijas dokumentu (piemēram, audita ziņojumus vai Sertifikātus) un nodrošināt sertifikācijas dokumentu kopijas kopumā vai tādā apjomā, lai izvairītos no sertifikācijas dokumentu saņēmēju maldināšanas;
 - i) izskatīt visas sūdzības pret Uzņēmumu saskaņā ar Sertifikācijas Prasībām un reģistrēt visas saņemtās sūdzības saistībā ar atbilstību Sertifikācijas Prasībām, veikt atbilstošas darbības, lai risinātu šādas sūdzības, un saglabāt rakstisku uzskaiti par veiktajām darbībām un galīgo rezultātu šādās sūdzībās. Uzņēmums pēc pieprasījuma uzrāda šos ierakstus Preferred by Nature;
 - j) vispirms risināt visus strīdus, kas Uzņēmumam var būt ar Preferred by Nature un/vai neatrisinātas sūdzības pret Uzņēmumu, saskaņā ar Preferred by Nature Strīdu Risināšanas Politiku, un piekrist sūdzības nodot Akreditācijas Iestādei vai Sertifikācijas Programmas Īpašniekam tikai tad, ja netiek panākts Uzņēmumam vēlamais rezultāts;
 - k) neveikt nekādas darbības vai paziņojumus, kas var kaitēt Preferred by Nature, Akreditācijas Iestādes vai Sertifikācijas Programmas Īpašnieka reputācijai;
 - l) nodrošināt atbilstību visām Sertifikācijas Prasībām, kas pievienotas pielikumos, ja tie attiecas uz Uzņēmuma Sertifikācijas Tvērumu; un
 - m) nodrošināt, ka visas trešās puses atbilst piemērojamām Sertifikācijas Prasībām un ievērot visus pienākumus, tostarp bez ierobežojuma visus ar Uzņēmumu

Organisation hereunder in instances where Organisation manages operations in collaboration with, or is a group manager for, a group of affiliated enterprises or operations, or where Organisation's certification involves or requires the participation of affiliated or third-party entities.

- 4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:

- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

- 5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.

saistītos aizliegumus, kas minēti šeit, gadījumos, kad Uzņēmums pārvalda operācijas sadarbībā ar uzņēmumu grupu vai ir grupas pārvaldnieks saistītiem uzņēmumiem vai darbībām, vai ja Uzņēmuma sertifikācija ir saistīta vai prasa saistītu vai trešo pušu subjektu līdzdalību.

- 4.2 Uzņēmums apņemas pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā desmit (10) darba dienu laikā (ja vien Sertifikācijas Prasībās nav norādīts īsāks termiņš), paziņot Preferred by Nature par jebkādam būtiskām izmaiņām, kas var ietekmēt Uzņēmuma spēju izpildīt Sertifikācijas Prasības. Šādas izmaiņas var ietvert, bet ne tikai, izmaiņas:

- a) Uzņēmuma juridiskajā statusā vai īpašumtiesībās;
- b) Uzņēmuma pārvaldes sistēmā;
- c) ražošanas procesos, produkti vai produktu izvēlē;
- d) maksātnespēja, bankrots, slēgšana un citi līdzīgi notikumi;
- e) ražošanas/darbības vietas; un
- f) kvalitātes vadības sistēmā tādā mērā, ka tiek apdraudēta atbilstība Sertifikācijas Prasībām.

5. Maksājumi un maksāšanas kārtība

- 5.1 Uzņēmums apņemas segt izmaksas, kas saistītas ar visiem auditiem un auditu darbībām, ieskaitot neplānoto auditu izmaksas, kas radušās, atklājot vai saņemot informāciju, kas nebija zināma vai nebija ņemta vērā Preferred by Nature Piedāvājuma sagatavošanas laikā, un kas prasa papildu vietu apmeklējumus vai tālāku izmeklēšanu. Sertifikācijas Tvērums un izmaksas ir detalizēti izklāstītas Piedāvājumā, ko Uzņēmumam nosūta Preferred by Nature. Visas izmaksas, izņemot izmaksas, kas saistītas ar neplānotiem Uzņēmuma darbības vietas apmeklējumiem, kā norādīts 4.1. punkta f) apakšpunktā, tiks paziņotas Uzņēmumam pirms Preferred by Nature sagatavo rēķinu Uzņēmumam un Uzņēmumam ir pienākums to apmaksāt.

5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend their fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the audit report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.

6.2 The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued if a positive certification decision is reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid, provided that no other reasons exist which would cause Preferred by Nature to refuse issuance of the Certificate pursuant to clause 6.6.

6.3 The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation. The Organisation furthermore acknowledges that the issuance of a Certificate does by no means alter or limit Preferred by Nature's rights to terminate the Agreement under clause 11.2.

6.4 The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A

5.2 Uzņēmums maksā visas maksas, ko pieprasa attiecīgais Sertifikācijas Programmas Īpašnieks un/vai Akreditācijas Iestāde. Uzņēmums apzinās, ka Sertifikācijas Programmas Īpašnieks un/vai Akreditācijas Iestāde laiku pa laikam var mainīt noteiktās maksas, un šādi grozījumi nav atkarīgi no Preferred by Nature.

6. Sertifikāta derīgums un tvērums

6.1 Sertifikāta izsniegšanas pamats ir pozitīvs sertifikācijas lēmums, ko pieņem iecelts Preferred by Nature pārstāvis. Lēmums par sertifikāciju tiek pieņemts, ņemot vērā audita ziņojumu un audita komandas ieteikumu. Preferred by Nature ir tiesīgs aizkavēt vai atlikt sertifikācijas lēmumu, lai ņemtu vērā jaunu vai papildu informāciju, kas vēl nav ņemta vērā tās audita ziņojumā un kas, pēc Preferred by Nature domām, varētu ietekmēt audita rezultātu novērtējumu.

6.2 Uzņēmums apzinās, ka sertifikācijas process nav pabeigts, kamēr Preferred by Nature Uzņēmumam nav izsniedzis sertifikātu. Sertifikāts tiks izsniegts, ja tiks pieņemts pozitīvs sertifikācijas lēmums un pēc šī Līguma parakstīšanas un visu neapmaksāto maksājumu un nodevu samaksas, ar nosacījumu, ka nav citu iemeslu, kas varētu liegt Preferred by Nature izsniegt Sertifikātu atbilstoši 6.6.punkta noteikumiem.

6.3 Uzņēmums apzinās, ka Preferred by Nature nav pienākuma uzsākt vai uzturēt nekādas komerciālas vai citas attiecības ar Uzņēmumu vai izsniegt Uzņēmumam sertifikātu, jo tas tika izsniegts iepriekš. Uzņēmums turklāt apzinās, ka Sertifikāta izsniegšana nekādā gadījumā nemaina vai neierobežo Preferred by Nature tiesības izbeigt Līgumu saskaņā ar 11.2. punktu.

6.4 Sertifikāta derīguma termiņš ir atkarīgs no Sertifikācijas Prasībām, ja vien tas nav Apturēts vai Izbeigts pirms termiņa. Pēc šī derīguma termiņa beigām Sertifikāts nav derīgs un tas tiek automātiski Izbeigts. Ja Uzņēmums vēlas saglabāt savu Sertifikātu, ir jāveic atkārtots novērtējums. Ja

new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate. The Organisation should inform Preferred by Nature of its intention to renew their Certificate at least 3 months prior to the expiry of their Certificate to ensure that certification can be renewed timely prior to the Certificate expiry date.

- 6.5 Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement.
- 6.6 The Organisation agrees that Preferred by Nature can refuse to issue a Certificate or maintain certification depending on the overall compliance of the Organisation and, in particular, if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as required for its accreditation as a certification body or, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature.
- 6.7 The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate.
- 6.8 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the Certification Scope can be changed.
- 6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.

Uzņēmums saņem pozitīvu sertifikācijas lēmumu, tiek izsniegts jauns Sertifikāts. Lai izvairītos no pārtraukuma sertifikācijā, atkārtotu novērtējumu veic un jauno Sertifikātu izsniedz pirms esošā Sertifikāta darbības termiņa beigām. Uzņēmumam ir jāinformē Preferred by Nature par savu nodomu atjaunot savu Sertifikātu vismaz 3 mēnešus pirms Sertifikāta derīguma termiņa beigām, lai nodrošinātu, ka sertifikāciju var atjaunot savlaicīgi pirms Sertifikāta derīguma termiņa beigām.

- 6.5 Preferred by Nature nosūta paziņojumu Uzņēmumam par Sertifikāta(u) izsniegšanu, Apturēšanu vai Izbeigšanu. Uzņēmums apzinās, ka šādi paziņojumi ir arī pamats paziņojumam par jebkādam izmaiņām Sertifikātu derīgumā un skaitā saskaņā ar šo Līgumu.
- 6.6 Uzņēmums piekrīt, ka Preferred by Nature var atteikties izsniegt Sertifikātu vai uzturēt sertifikāciju, pamatojoties uz vispārējo Uzņēmuma atbilstību, un īpaši, ja Uzņēmuma darbības ir pretrunā ar Preferred by Nature saistībām, kas nepieciešamas Preferred by Nature akreditācijai, vai ja Preferred by Nature ieskatā Uzņēmuma darbības negatīvi ietekmē Preferred by Nature labo slavu.
- 6.7 Uzņēmums apzinās, ka, lai saglabātu derīgu Sertifikātu, ir jāizpilda visas Sertifikācijas Prasības un savlaicīgi jāmaksā visas sertifikācijas izmaksas un nodevas.
- 6.8 Uzņēmums piekrīt informēt Preferred by Nature par visām vēlamajām izmaiņām Sertifikācijas Tvērumā pirms šo izmaiņu ieviešanas. Preferred by Nature izvērtēs nepieciešamību veikt papildu audita darbības, ja tādas būs, un vienosies ar Uzņēmumu par pasākumiem, kas jāveic, lai varētu mainīt Sertifikācijas Tvērumu.
- 6.9 Uzņēmumam ir tiesības iebilst pret audita procesu vai pārsūdzēt sertifikācijas lēmumu saskaņā ar Preferred by Nature un Sertifikācijas Programmas Īpašnieka politiku un procedūrām.

7. Certificate Termination and Suspension

- 7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 6.6 or 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.
- 7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:
- cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;
 - cease usage of any claims, labelling or advertising (including in social media) in relation to its certification and certified status;
 - at its own expense, remove and delete all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;
 - where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;
 - destroy the issued original Certificate and all copies; and
 - cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this

7. Sertifikāta darbības Izbeigšana un Apturēšana

- 7.1 Preferred by Nature var Izbeigt vai Apturēt Sertifikāta darbību, rakstiski informējot Uzņēmumu, pamatojoties uz jebkuru no 6.6. vai 11.2.punktā uzskaitītajiem iemesliem vai saskaņā ar Sertifikācijas Programmas Īpašnieka vai Akreditācijas Iestādes lēmumiem.
- 7.2 Sertifikāta darbības Apturēšanas vai Izbeigšanas gadījumā Uzņēmums piekrīt nekavējoties veikt šādas darbības:
- pārtraukt pārdot visus produktus kā sertificētus (piemērojams produktu sertifikācijai) un veikt pasākumus, lai noņemtu visu saistīto informāciju;
 - pārtraukt izmantot jebkādas atsauces, marķējumu vai reklāmu (tostarp sociālajos medijos) saistībā ar sertifikāciju un sertificēto statusu;
 - par saviem līdzekļiem noņemt un dzēst no saviem produktiem, dokumentiem, reklāmas un/vai mārketinga materiāliem, kā arī uzņēmumu savstarpējiem sakariem jebkāda veida Preferred by Nature un Sertifikācijas Programmas Īpašnieka nosaukumus, iniciāļus, logotipus, sertifikācijas zīmes vai citas preču zīmes;
 - ja to pieprasa Sertifikācijas Programmas Īpašnieks vai Preferred by Nature, trīs (3) darba dienu laikā pēc Apturēšanas vai Izbeigšanas informēt attiecīgos klientus par Apturēšanu vai Izbeigšanu un saglabāriet šāda paziņojuma ierakstus;
 - iznīcināt izsniegtā Sertifikāta oriģinālu un visas kopijas; un
 - sadarboties ar Preferred by Nature un attiecīgo Sertifikācijas Programmas Īpašnieku un/vai Akreditācijas Iestādi, lai apstiprinātu, ka šie pienākumi ir izpildīti.

8. Sertifikācijas paziņojumi un preču zīmju izmantošana

- 8.1 Kamēr Uzņēmums izpilda savas saistības šī Līguma darbības laikā, Uzņēmums var

Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.

- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body in accordance with the Certification Requirements. If applicable, any usage by the Organisation of the Preferred by Nature seal or any variation thereof will be subject to the licensing terms as provided for in an appendix relevant to Organisation's Certification Scope.
- 8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.
- 8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.

publiskot paziņojumus par savu dalību attiecīgajā sertifikācijas pakalpojumā un savu sertificēto statusu saskaņā ar Preferred by Nature un Sertifikācijas Programmas Īpašnieka noteikumiem.

- 8.2 Uzņēmums, būdams Sertifikāta turētājs, apņemas precīzi un godīgi pārstāvēt savu Sertifikācijas Tvērumu, tostarp tvērumā esošos produktus, vietas un darbības. Uzņēmumam jāierobežo sava sertifikāta attēlojums, lai tas attiektos tikai uz atbilstību attiecīgajām Sertifikācijas Prasībām, nevis attiecībā uz citiem produktiem, īpašībām vai darbībām ārpus Sertifikācijas Tvēruma.
- 8.3 Uzņēmums nodrošina, ka Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašnieka vai Akreditācijas Iestādes vārda, logotipa vai preču zīmju jebkādu publisku izmantošanu Uzņēmumā iepriekš pārbauda un rakstiski apstiprina Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašnieku vai Akreditācijas Iestādi saskaņā ar Sertifikācijas Prasībām. Uz jebkuru Uzņēmuma veikto Preferred by Nature zīmju izmantošanu vai jebkuru tā variantu attieksies licencēšanas noteikumi, kas paredzēti pielikumā, kas attiecas uz Uzņēmuma Sertifikācijas Tvērumu.
- 8.4 Uzņēmums atzīst Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašnieka un Akreditācijas Iestādes intelektuālā īpašuma tiesības, un ka tās arī turpmāk saglabās pilnu īpašumtiesību uz savām intelektuālā īpašuma tiesībām, un ka nekas nedod tiesības Uzņēmumam izmantot vai sekmēt kādu intelektuālā īpašuma tiesību izmantošanu, kas pieder Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašniekam un Akreditācijas Iestādei, ja vien šajā Līgumā nav noteikts citādi.
- 8.5 Preferred by Nature patur tiesības sekot līdzi informācijai, kas iegūta par Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašnieka un Akreditācijas Iestādes preču zīmju vai intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumiem.

9. Confidentiality and public information

- 9.1 For the purposes of this Agreement, confidential information shall include any information, in whatever form, which is delivered by a Party during the term of the Agreement or during its preparations in any form. Confidential information may include, but is not limited to, technical, operational, administrative, economic, business or financial information, as well as data, trade secrets, customers, suppliers, partners, intellectual property, know-how, processes, strategies, designs, methodologies, photographs, drawings, software, inventions, patents, and any other information whatsoever of a confidential nature, in whole or in part, related to the execution of this Agreement.
- 9.2 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:
- a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
 - b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body and in such cases, receiving Party shall, unless prohibited by law, notify disclosing Party of the information released;
 - c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
 - d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the disclosing Party.
- 9.3 Notwithstanding the foregoing:
- a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
 - b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or

9. Konfidencialitāte un publiski pieejama informācija

- 9.1 Šī Līguma izpratnē konfidenciāla informācija ietver jebkuru informāciju jebkurā formā, ko Puse ir sniegusi Līguma darbības laikā vai tā sagatavošanas laikā jebkurā formā. Konfidenciāla informācija var ietvert, bet ne tikai, tehnisko, darbības, administratīvo, ekonomisko, uzņēmējdarbības vai finanšu informāciju, kā arī datus, komercnoslēpumu, klientus, piegādātājus, partnerus, intelektuālo īpašumu, zināšanas, procesus, stratēģijas, dizainus, metodoloģijas, fotogrāfijas, zīmējumi, programmatūru, izgudrojumus, patentus un jebkura cita konfidenciāla informāciju, kas pilnībā vai daļēji ir saistīta ar šī Līguma izpildi.
- 9.2 Neviena šī Līguma Puse bez otras Puses rakstiskas piekrišanas neizpauž vai nepublicē otras Puses konfidenciālu informāciju, izņemot šādos gadījumos:
- a) informācija izpaužama saņēmējas Puses advokātiem vai pilnvarotajiem pārstāvjiem;
 - b) informācijas izpaušanu pieprasa likums vai tiesu, valdības vai pārvaldes iestāde, un šādos gadījumos saņēmēja Puse, ja vien tas nav aizliegts ar likumu, paziņo otrai Pusei par izpausto informāciju;
 - c) informācija ir publiski pieejama, saņēmējas Pusei nepārkāpjot šo Līgumu; vai
 - d) informācija bija pieejama saņēmējas Pusei ārpus nekonfidenciāli, pirms atklājēja Puse to atklāja.
- 9.3 Neskatoties uz iepriekš minēto:
- a) Preferred by Nature var nodrošināt Sertifikācijas Programmas Īpašniekam vai Akreditācijas Iestādei piekļuvi Uzņēmuma konfidenciālai informācijai, ja to nosaka sertifikācijas prasības;
 - b) ja to nosaka Sertifikācijas Prasības, Preferred by Nature var sniegt publiskus kopsavilkumus par Uzņēmuma audita ziņojumiem, un vai nu Preferred by Nature, vai

Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and

- c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.

9.4 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.

9.5 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to obtain the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.

10. Limitation of liability and indemnification

10.1 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:

- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;

Sertifikācijas Programmas Īpašnieks var izpaust vai publicēt šādu kopsavilkuma informāciju pilnībā vai daļēji; un

- c) Preferred by Nature un Sertifikācijas Programmas Īpašniekam ir tiesības uzskaitīt sertificētos uzņēmumus un publicēt Sertifikātu(us) savās tīmekļa vietnēs.

9.4 Uzņēmums piekrīt, ka Preferred by Nature izraudzītajam personālam, kā arī Sertificēšanas Programmas Īpašnieka un Akreditācijas Iestādes personālam un pilnvarotajiem pārstāvjiem ir piekļuve konfidencialai informācijai, audita ziņojumiem un citai būtiskai Uzņēmuma informācijai, ciktāl tas nepieciešams saistībā ar Preferred by Nature akreditāciju vai Uzņēmuma sertifikāciju, lai novērtētu Uzņēmuma atbilstību Sertifikācijas Prasībām. Tas var ietvert iepriekš minētā personāla vai pilnvaroto pārstāvju klātbūtni Preferred by Nature personāla veiktajos auditos. Preferred by Nature patur tiesības pieprasīt citu papildinformāciju, piemēram, formas failus un fotogrāfijas.

9.5 Ciktāl tas ir nepieciešams Preferred by Nature vai Sertifikācijas Programmas Īpašniekam, lai izpildītu saistības, kas izriet no šī Līguma, Preferred by Nature un Sertifikācijas Programmas Īpašniekam ir tiesības un pilnvaras saņemt Uzņēmuma personu un biznesa datus saskaņā ar piemērojamo datu aizsardzības likumdošanu.

10. Atbildības ierobežojumi un atlīdzināšana

10.1 Uzņēmums piekrīt, ka Preferred by Nature nav atbildīgs pret Uzņēmumu, nevienu Uzņēmuma klientu vai kādu citu personu par jebkādiem zaudējumiem, kas tieši vai netieši radušies no Uzņēmuma pasa:

- a) Sertifikācijas Tvērumā iekļauto produktu ražošanas, izmantošanas, pārdošanas, reklāmas, veicināšanas, izplatīšanas, ciršanas, izņemšanas, apstrādes, transportēšanas vai cita

- | | |
|--|--|
| <p>b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or</p> <p>c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.</p> | <p>b) sertifitsesta produkta, uzņēmuma vai darbības mārketinga, reklāmas vai popularizēšanas; vai</p> <p>c) sertifikācijas noteikumu un nosacījumu neievērošanas.</p> |
| <p>10.2 Preferred by Nature shall not be liable to the Organisation except for actions or claims arising from Preferred by Nature's own gross negligence or intentional or wilful misconduct. In no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.</p> | <p>10.2 Preferred by Nature nav atbildīga pret Uzņēmumu, izņemot gadījumus, kad prasības pret Preferred by Nature izriet no tās rupjas nolaidības vai apzināta vai tīša pārkāpuma. Preferred by Nature nekādā gadījumā nav atbildīga pret Uzņēmumu, jebkuru Uzņēmuma klientu vai jebkurai citai personai vai jebkuru citu personu par jebkādiem netiešiem, nejaušiem, izrietošiem vai soda zaudējumiem, lai arī kādi tie būtu radušies, kas izriet no šī Līguma vai ir saistīti ar to. Uzņēmums piekrīt neveikt nekādas tiesiskas darbības pret Preferred by Nature, neizvirzīt prasības par jebkāda veida kompensāciju pret Preferred by Nature vai nepieprasīt jebkādu Preferred by Nature atbildību par zaudējumiem vai sekām no Sertifikāta darbības Izbeigšanas vai Apturēšanas saskaņā ar šī Līguma noteikumiem.</p> |
| <p>10.3 In any case, Preferred by Nature's total liability to Organisation for any damages arising out of or in connection to this Agreement, with respect to any one event or series of connected events, shall be limited to the annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.</p> | <p>10.3 Jebkurā gadījumā Preferred by Nature kopējā atbildība pret Uzņēmumu par jebkādiem zaudējumiem, kas izriet no šī Līguma vai ir saistīti ar to, nepārsniedz gada atlīdzību, ko Uzņēmums maksā Preferred by Nature saskaņā ar šo Līgumu.</p> |
| <p>10.4 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and</p> | <p>10.4 Uzņēmums piekrīt atlīdzināt, nekaitēt un aizstāvēt Preferred by Nature un tā amatpersonas, direktorus, aģentus un darbiniekus pret visiem zaudējumiem, kas saistīti ar šo Līgumu vai sertifikāciju, tostarp, bet ne tikai (a) jebkādiem miesas bojājumiem, īpašuma bojājumiem, atbildību par produktiem vai citām prasībām, kas izriet no vai ir saistītas ar Sertifikācijas Tvērumā iekļauto produktu ražošanu, izmantošanu, pārdošanu, reklāmu, veicināšanu, izplatīšanu, ciršanu, izņemšanu, apstrādi, transportēšanu vai cita veida Uzņēmuma darbībām, tostarp bet ne tikai pret pretenzijām par produktu; vai (b) jebkādām prasībām, kas tieši vai netieši izriet no Līguma vai sertifikācijas</p> |

conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.

10.5 It shall be presumed that Preferred by Nature has not acted grossly negligent if damages result from non-conformities with the Certification Requirements by the Certificate holder.

10.6 Either Party shall be exempted from liability for failure to fulfil its obligations under the Agreement if the obligations are not fulfilled due to force majeure circumstances, which are beyond the Party's control or which could not have been reasonably foreseen at the time of the conclusion of the Agreement and the consequences of which could not have been prevented. Force majeure circumstances shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits. The lack of financial resources shall not be deemed to be a force majeure circumstance.

11. Term and termination

11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.

11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:

- a) mutual agreement of the Parties;
- b) Organisation with thirty (30) days' written notice;

noteikumu neievērošanas no Uzņēmuma puses, izņemot gadījumus, kad šādi zaudējumi ir attiecināmi uz Preferred by Nature rupju nolaidību vai tīšu rīcību.

10.5 Tiek pieņemts, ka Preferred by Nature nav rīkojies rupji nolaidīgi, ja zaudējumi radušies Sertifikāta turētāja neatbilstības Sertifikācijas Prasībām dēļ.

10.6 Jebkura Puse ir atbrīvojama no atbildības par nespēju ievērot Līguma noteikumus, ja tie nav ievēroti nepārvaramas varas apstākļu dēļ, kas ir ārpus Puses kontroles vai kurus nebija iespējams saprātīgi paredzēt Līguma slēgšanas laikā, un kuru sekas nebija iespējams novērst. Nepārvaramas varas apstākļi ietver, bet ne tikai: ugunsgrēkus, vētras, plūdus, zemestrīces vai citas dabas katastrofas, sprādzienus, teroristu darbības, karu, sacelšanās, sabotāžu, epidēmiju, karantīnas ierobežojumus, darba strīdus, likumiskus aizliegumus un jebkurus valdības aktus, tostarp valdības nespēju izsniegt eksporta vai importa licences vai atļaujas. Finanšu līdzekļu trūkums nav uzskatāms par nepārvaramas varas apstākli.

11. Līguma termiņš un tā izbeigšana

11.1 Šis Līgums stājas spēkā, kad abas Puses to ir parakstījušas. Izņemot gadījumus, kad Līgums tiek priekšlaicīgi laužts saskaņā ar šīs 11.nodaļas noteikumiem, Līgums tiek automātiski izbeigts pēc pēdējā atlikušā Sertifikāta darbības Izbeigšanas vai termiņa beigām vai tiklīdz ir noteikts, ka Uzņēmums nesāņems sertifikāciju. Ja pēdējā Sertifikāta derīguma termiņš beidzas gadījumos, kad sertifikācija, iespējams, tiks atjaunota, šis līgums tiks automātiski pagarināts līdz četriem (4) mēnešiem.

11.2 Šo Līgumu var izbeigt:

- a) Līdzējiem savstarpēji vienojoties;
- b) Uzņēmums, trīsdesmit (30) dienas iepriekš rakstiski paziņojot;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> c) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice; d) Preferred by Nature, if Organisation breaches any of its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as defined by Preferred by Nature; e) either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement; f) Preferred by Nature, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to demonstrate corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation of such violations in writing; g) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements; h) Preferred by Nature, immediately, if Organisation escalates conflicts with Preferred by Nature without following the Dispute Resolution Policy in violation of clause 4.1 j); or i) Preferred by Nature, immediately, if the Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, engages in illegal, unethical, deceptive, fraudulent, uncooperative behavior, commits an act of coercion or bribery or makes a material misrepresentation of fact or if Organisation's activities or actions, in the sole opinion of Preferred by Nature, discredit or reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner. <p>11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.</p> <p>11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of</p> | <ul style="list-style-type: none"> c) Preferred by Nature, deviņdesmit (90) dienas iepriekš rakstiski paziņojot; d) Preferred by Nature, ja Uzņēmums pārkāpj jebkuras savas saistības saskaņā ar šo Līgumu un neizlabo pārkāpumu Preferred by Nature noteiktajā termiņā; e) jebkura Puse nekavējoties, ja otra Puse pārkāpj savas Līgumā noteiktās konfidencialitātes saistības; f) Preferred by Nature, ja Uzņēmums Preferred by Nature ieskatā pārkāpj Preferred by Nature Asociācijas Politikas principus un neizlabo pārkāpumu, ja tas ir iespējams, Preferred by Nature noteiktajā termiņā pēc Preferred by Nature rakstiska paziņojuma Uzņēmumam par pārkāpumu; g) Preferred by Nature saskaņā ar Sertifikācijas Prasībās noteikto procedūru un termiņiem; h) Preferred by Nature, nekavējoties, ja Uzņēmums saasina konfliktu ar Preferred by Nature, neievērojot Strīdu Risināšanas Politiku, pārkāpjot 4.1. punkta j) apakšpunktu; vai i) Preferred by Nature nekavējoties, ja Uzņēmums Preferred by Nature ieskatā veic nelikumīgu, neētisku, maldinošu, krāpniecisku, nesadarbojošu rīcību, izdara piespiešanas vai kukuļdošanas darbības vai sniedz būtisku maldinošu faktu interpretāciju vai ja Uzņēmuma rīcība vai darbības, Preferred by Nature ieskatā, diskreditē vai slikti atspoguļo Preferred by Nature vai Sertifikācijas Programmas Īpašnieka vārdu. <p>11.3 Uzņēmums saprot un apzinās, ka, izbeidzot šo Līgumu, tiks Izbeigta arī visi Uzņēmumam saskaņā ar šo Līgumu izsniegto Sertifikātu darbība.</p> <p>11.4 Pēc šī Līguma izbeigšanas katras Puses tiesības un privilēģijas nekavējoties izbeidzas, un Uzņēmumam un Preferred by Nature nav nekādu atbildību vai pienākumu, izņemot gadījumus, kas noteikti 5.sadaļā, 7.2., 9.1. , 9.2.punktā,</p> |
|---|---|

section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, clauses 12.2 and 12.3, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.

12. Miscellaneous

- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.
- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected and a suitable and equitable provision shall be substituted therefor in order to carry out, so far as may be valid and enforceable, the intent and purpose of such invalid or unenforceable provision.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days

visos 10.sadaļas punktus, 12.2. un 12.3. punktā un tajos noteikumos, kas pēc savas būtības ir paredzēti, lai neizbeigtos līdz ar Līguma izbeigšanu.

12. Citi noteikumi

- 12.1 Šis Līgums prevalē pār un aizstāj visus iepriekšējos līgumus un vienošanās starp Pusēm attiecībā uz Līgumā ietverto priekšmetu.
- 12.2 Šo Līgumu regulē un interpretē saskaņā ar Igaunijas likumiem, neņemot vērā tiesību normu kolīziju principus.
- 12.3 Gadījumā, ja saistībā ar šo Līgumu izceļas strīds, Puses vispirms cenšas to atrisināt mierīgā ceļā, savstarpēji vienojoties, bet, ja netiek panākts risinājums, strīds tiek nodots Igaunijas tiesām, kurām ir ekskluzīva jurisdikcija.
- 12.4 Preferred by Nature var laiku pa laikam mainīt šo Līgumu, mainoties Akreditācijas Iestādes prasībām, Sertifikācijas Prasībām vai Preferred by Nature procedūrām. Visas izmaiņas rakstiski jāiesniedz Uzņēmumam vismaz deviņdesmit (90) dienas pirms to stāšanās spēkā. Ja Uzņēmums iebilst pret kādām izmaiņām, Uzņēmumam ir tiesības izbeigt Līgumu, trīsdesmit (30) dienas iepriekš rakstiski paziņojot par to Preferred by Nature. Jebkādi citi šī Līguma grozījumi ir spēkā tikai pēc abu Pušu parakstītas vienošanās.
- 12.5 Gadījumā, ja viens vai vairāki šī Līguma noteikumi ir vai kļūst spēkā neesoši, nelikumīgi vai jebkurā ziņā neizpildāmi, tas neietekmē pārējo šī Līguma noteikumu derīgumu, likumību vai izpildāmību, un spēkā neesošo noteikumu aizstāj ar piemērotu un taisnīgu noteikumu, lai, ciktāl tas ir derīgs un izpildāms, īstenotu šāda nederīga vai neizpildāma noteikuma nolūku un mērķi.
- 12.6 Jebkuru tiesību piešķiršana vai pienākumu deleģēšana saskaņā ar šo Līgumu var notikt tikai pēc iepriekšēja rakstiska paziņojuma otrai Pusei vismaz deviņdesmit

in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.

- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.

(90) dienas iepriekš. Šis Līgums ir saistošs Pušu tiesību pārņēmējiem un cedentiem.

- 12.7 Šis Līgums ir sastādīts vairākos eksemplāros. Elektroniskie paraksti, kas sūtīti, izmantojot faksu, e-pstu vai citādi, ir vienlīdz spēkā esoši un saistoši kā oriģināli.

This Agreement is executed in both English and Latvian versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Šis Līgums ir sastādīts gan latviešu, gan angļu valodā. Jebkuru domstarpību vai šaubu gadījumā par šī Līguma pareizu iztulkošanu abdu valodas versija ir noteicoša.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / Preferred by Nature OÜ vārdā	On behalf of Organisation / Uzņēmuma vārdā
Name / Vārds		
Title / Amats		
Date / Datums		
Signature / Paraksts		

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use or are using Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

2. Obligations of Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated

Pielikums gadījumam, kad Preferred by Nature ir Uzņēmumu Uzraugošā Organizācija

Šajā pielikumā ir ietverti noteikumi un nosacījumi, kas attiecas tikai uz uzņēmumiem, kuru Uzraugošā Organizācija saskaņā ar ES Kokmateriālu Regulu ir Preferred by Nature. Šie īpašie noteikumi ir papildinājums visiem citiem piemērojamiem Līguma noteikumiem. Ja rodas pretrunas vai neatbilstības starp šo pielikumu un pārējo Līgumu, noteicošie ir šī pielikuma noteikumi.

1. Termins

- 1.1 Šajā pielikumā turpmāk minētajiem terminiem, ja tie rakstīti ar lielo sākumburtu, ir šāda nozīme:

Kompetentās iestādes - valsts nozīmētas iestādes, kas ir atbildīgas par Eiropas Savienības (ES) Kokmateriālu Regulas īstenošanu katrā ES dalībvalstī.

ES Kokmateriālu Regula - Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 20. oktobra Regula (ES) Nr. 995/2010, ar ko nosaka uzņēmēju pienākumus, kuri laiž tirgū kokmateriālus un koka izstrādājumus, un citas attiecīgās saistītās regulas.

Uzraugošā Organizācija - Preferred by Nature, ja Eiropas Komisija (EK) ir atzinusi, ka tā oficiāli darbojas kā Uzraugošā Organizācija saskaņā ar ES Kokmateriālu Regulu. Uzraugošās Organizācijas uzdevums ir nodrošināt un pārbaudīt pienācīgas pārbaudes sistēmu ieviešanu, lai tās atbilstu ES regulas 995/2010 prasībām. Uzņēmuma atbilstība Preferred by Nature LegalSource™ sertifikācijas prasībām ir priekšnoteikums, lai izmantotu Preferred by Nature kā Uzraugošo Organizāciju.

2. Preferred by Nature pienākumi

- 2.1 Preferred by Nature ir pienākums izpildīt visas attiecīgās juridiskās saistības, kas noteiktas ES Kokmateriālu Regulā un

regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.

- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

3. Obligations of Organisation

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

5. Limitation of liability and indemnification

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

deleģētajos noteikumos, kas piemērojami saistībā ar tās kā Uzraugošās Organizācijas lomu.

- 2.2 Preferred by Nature ir pienākums veikt atbilstošus pasākumus, ja Uzņēmums nav pienācīgi izmantojis pienācīgas pārbaudes sistēmu, tostarp paziņot Kompetentajām Iestādēm, ja Uzņēmums ir būtiski vai atkārtoti kļūdījies.

3. Uzņēmuma pienākumi

- 3.1 Uzņēmums piekrīt ievērot visus piemērojamos pienākumus, kas uzlikti operatoriem saskaņā ar ES Kokmateriālu Regulu.

4. Konfidencialitāte un publiski pieejama informācija

- 4.1 Uzņēmums piekrīt un apzinās Preferred by Nature tiesības dalīties ar revīzijas ziņojumiem un citu būtisku informāciju ar Eiropas Komisiju un Kompetentajām Iestādēm, ja Preferred by Nature tas tiek pieprasīts.

5. Atbildības ierobežojumi un atlīdzināšana

- 5.1 Uzņēmums atzīst, ka tas uzņemas pilnu atbildību par savu atbilstību ES Kokmateriālu Regulai un jebkuriem saistītajiem tiesību aktiem Eiropas Savienībā, kā arī Eiropas Savienības dalībvalstu līmenī.
- 5.2 Uzņēmums neuzņemas atbildību par jebkādam pretenzijām vai zaudējumiem, ko valsts iestādes vai citas puses izvirza pret Uzņēmumu sakarā ar tās iespējamo vai apstiprināto neatbilstību ES Kokmateriālu Regulai un jebkuriem tiesību aktiem Eiropas Savienībā, kā arī Eiropas Savienības dalībvalstu līmenī.

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Programme for the Endorsement of Forest Certification ("PEFC") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Pielikums Meža sertifikācijas shēmu novērtēšanas programmai (PEFC)

Šajā pielikumā ir ietverti noteikumi un nosacījumi, kas attiecas tikai uz uzņēmumiem, kas piesakās būt vai ir Meža sertifikācijas shēmu novērtēšanas programmas (PEFC) Sertifikāta turētāji. Šie īpašie noteikumi ir papildinājums visiem citiem piemērojamiem Līguma noteikumiem. Ja rodas pretrunas vai neatbilstības starp šo pielikumu un pārējo Līgumu, noteicošie ir šī pielikuma noteikumi.

1. Konfidencialitāte un publiski pieejama informācija

- 1.1 Preferred by Nature var nodrošināt Sertifikācijas Programmas Īpašniekam vai Akreditācijas Iestādei piekļuvi Uzņēmuma konfidencialai informācijai, ja to noteic Sertifikācijas Prasības. Šāda informācija ietver, bet neaprobežojas ar: revīzijas ziņojumu kopijas un citus nepieciešamos revīzijas ierakstus, ko pieprasa PEFC, un kopsavilkuma ziņojumus par atrisinātām sūdzībām un apelācijām pret PEFC sertificētām klientu organizācijām, ko saņēmis Preferred by Nature.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Sustainable Biomass Program ("SBP") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
- provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with complete, truthful and accurate information and documents, including but not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal data and business data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

Pielikums Ilgtspējīgas biomasas programmai (SBP)

Šajā pielikumā ir ietverti noteikumi un nosacījumi, kas attiecas tikai uz uzņēmumiem, kas piesakās būt vai ir Ilgtspējīgas biomasas programmas (SBP) Sertifikāta turētāji. Šie īpašie noteikumi ir papildinājums visiem citiem piemērojamiem Līguma noteikumiem. Ja rodas pretrunas vai neatbilstības starp šo pielikumu un pārējo Līgumu, noteicošie ir šī pielikuma noteikumi.

1. Uzņēmuma pienākumi

- 1.1 Uzņēmums apņemas:
- nodrošināt Preferred by Nature, Sertifikācijas Programmas Īpašnieka vai Akreditācijas Iestādes darbiniekiem vai pilnvarotiem pārstāvjiem pilnīgu, patiesu un precīzu informāciju un dokumentus, kas ietver, bet neaprobežojas ar: jebkuru piegādes bāzes pārskatu; Preferred by Nature publiskie kopsavilkuma ziņojumi; dati, kas SBP nepieciešami siltumnīcefekta gāzu aprēķiniem un normatīvajiem ziņojumiem; un visus datus, ko SBP pieprasa piegādāt Uzņēmuma pircējam/klientam kopā ar katru piegādāto vai pārdoto biomasas partiju.

2. Konfidencialitāte un publiski pieejama informācija

- 2.1 Gan Preferred by Nature, gan SBP ir tiesības un pilnvaras apstrādāt Uzņēmuma personas datus un uzņēmējdarbības datus (ciktāl tas ir nepieciešams, lai izpildītu Preferred by Nature un/vai SBP pienākumus) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti, kā arī citiem piemērojamiem tiesību aktiem datu aizsardzības jomā.

Appendix for Sustainability Framework Programme (SFP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Sustainability Framework Program ("SFP") applicant or Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Verification claims and trademark usage

1.1 An organisation verified as conforming to the SFP Verification Requirements may use the Preferred by Nature Seal (the "Seal") in connection with the sale, marketing, advertising or distribution of SFP verified products within the Verification Scope as verified by Preferred by Nature ("Preferred by Nature Verified SFP Product") in accordance with the terms and conditions of the Agreement and subject to the following:

- a) Preferred by Nature hereby grants Organisation a non-transferable, non-exclusive license to reproduce the Seal (as shown and made available to the Organisation by Preferred by Nature) with respect to Preferred by Nature Verified SFP Product when and as long as Organisation holds a valid SFP Certificate and in relation to the products that are covered by the Verification Scope of the valid SFP Certificate.
- b) Organisation may only use the Seal with the prior review and written approval of Preferred by Nature, and Organisation may not alter the Seal in any manner. Organisation shall submit to Preferred by Nature for its approval, prior to publication or any other use, all claims, representations, public statements or language about



Pielikums Ilgtspējas pamatprogrammai (SFP)

Šajā pielikumā ir ietverti noteikumi un nosacījumi, kas attiecas tikai uz uzņēmumiem, kas piesakās būt vai ir Ilgtspējas pamatprogrammas (SFP) Sertifikāta turētāji. Šie īpašie noteikumi ir papildinājums visiem citiem piemērojamiem Līguma noteikumiem. Ja rodas pretrunas vai neatbilstības starp šo pielikumu un pārējo Līgumu, noteicošie ir šī pielikuma noteikumi.

1. Pārbaudes prasības un preču zīmes lietošana

1.1 Organizācija, kas pārbaudīta kā atbilstoša SFP Verifikācijas Prasībām, var izmantot Preferred by Nature zīmogu ("Zīmogs") SFP verificētu produktu pārdošanā, mārketingā, reklamēšanā vai izplatīšanā Verifikācijas Tvēruma ietvaros, ko apstiprinājis Preferred by Nature ("Preferred by Nature Apstiprināts SFP Produkts") saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem un ievērojot šādus nosacījumus:

- a) Preferred by Nature ar šo piešķir Uzņēmumam nenododamu, neekskluzīvu licenci reproducēt Zīmogu (kā Preferred by Nature to Uzņēmumam ir parādījis vai darījis zināmu) attiecībā uz Preferred by Nature Apstiprinātu SFP Produktu, ja un kamēr Uzņēmumam ir derīgs SFP Sertifikāts un attiecībā uz produktiem, kas ir SFP Sertifikāta Verifikācijas Tvērumā.
- b) Uzņēmums drīkst izmantot Zīmogu tikai ar iepriekšēju pārskatīšanu un rakstisku Preferred by Nature apstiprinājumu, un Uzņēmums nedrīkst nekādā veidā mainīt Zīmogu. Uzņēmums iesniedz Preferred by Nature apstiprināšanai pirms publicēšanas vai jebkādas citas izmantošanas visas prasības, apgalvojumus, publiskus paziņojumus



or references to Preferred by Nature and all uses of the Seal on Preferred by Nature Verified SFP Product. Once Preferred by Nature has approved any such use, Organisation may not make any changes to such use without first obtaining Preferred by Nature's written approval.

- c) Organisation agrees to comply with the Preferred by Nature Seal Use Policy, which may be amended from time to time, and pay any related fees, if applicable, as set forth in the Seal Use Policy.
- d) Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certificate type, its Verification Scope and the Preferred by Nature Verified SFP Product, enterprises or operations included in the Verification Scope. Organisation shall restrict its representations of verification to relate only to conformance to the Verification Requirements and will not represent verification in relation to any other characteristics. Organisation shall not make verification claims in the sale, marketing, advertising, promotion or distribution, or misrepresent the verification status, of Preferred by Nature Verified SFP Product, enterprises or operations that are not included in the Verification Scope.
- e) All use of the Seal will be of high quality in keeping with the reputation of Preferred by Nature and shall comply with the standards and requirements set by Preferred by Nature from time to time. Organisation agrees that it will not manufacture, cause to be manufactured, market, promote, sell or distribute Preferred by Nature Verified SFP Product or use the Seal in a manner that is inconsistent with the goals and purposes of Preferred by Nature and its mission. Organisation shall maintain the high standards and reputation of Preferred by Nature and shall not use the Seal in a manner that is disparaging to

par Preferred by Nature vai atsauces uz Preferred by Nature un visiem Zīmoga lietojumiem uz Preferred by Nature Apsriprinātiem SFP Produktiem. Kad Preferred by Nature ir apstiprinājusi jebkuru šādu lietojumu, Uzņēmums nedrīkst veikt nekādas izmaiņas šādā lietošanā, iepriekš nesaņemot Preferred by Nature rakstisku apstiprinājumu.

- c) Uzņēmums piekrīt ievērot Preferred by Nature Zīmoga Lietošanas Politiku, kas laiku pa laikam var tikt grozīta, un maksāt visas saistītās maksas, ja tādas ir, kā noteikts Zīmoga Lietošanas Politikā.
- d) Uzņēmums piekrīt precīzi un godīgi prezentēt savu Sertifikāta veidu, Verifikācijas Tvērumu un Preferred by Nature Apstiprinātu SFP Produktu, uzņēmumus vai darbības, kas iekļautas Verifikācijas Tvērumā. Uzņēmums ierobežo savus apliecinājumus par verifikāciju, lai tie attiektos tikai uz atbilstību Verifikācijas Prasībām, un Uzņēmums neapliecinās verifikāciju saistībā ar citām īpašībām. Organizācija neiesniedz verifikācijas apgalvojumus par Preferred by Nature Apstiprinātu SFP Produktu pārdošanu, mārketingu, reklamēšanu, promotēšanu vai izplatīšanu, kā arī nepareizu informāciju par verifikācijas statusu, uzņēmumiem vai darbībām, kas nav iekļautas Verifikācijas Tvērumā.
- e) Zīmoga izmantošana būs kvalitatīva atbilstoši Preferred by Nature reputācijai un tai jāatbilst standartiem un prasībām, ko laiku pa laikam nosaka Preferred by Nature. Uzņēmums piekrīt, ka tas neražos, neliks ražot, netirgos, nereklamēs, nepārdos vai neizplatīs Preferred by Nature Apstiprinātu SFP Produktu vai neizmantos Zīmogu veidā, kas ir pretrunā Preferred by Nature mērķiem un misijai. Uzņēmums uztur augstos Preferred by Nature standartus un reputāciju un neizmanto Zīmogu veidā, kas noniecina Preferred by Nature vai ir pretrunā tās vērtībām.

Preferred by Nature or contrary to its values.

- f) The Organisation must not:
- use the Seal in conjunction with another trademark or any character, word, name, imagery, or symbol so as to create a composite trademark or so as to otherwise create an association between the Seal and such other trademark, character, word, name, imagery or symbol.
 - use any sign, whether as a trademark or otherwise, which is substantially identical or deceptively similar to the Seal.
- g) Organisation acknowledges and agrees that Preferred by Nature is the exclusive owner of the Seal or any other trademark, service mark, verification mark, logo or other proprietary designation owned by Preferred by Nature (the "Marks"). Organisation agrees that it will do nothing inconsistent with such ownership and agrees that all use of the Marks by Organisation shall ensure to the benefit of Preferred by Nature. Organisation agrees that nothing in this Agreement shall give Organisation any right, title or interest in the Marks, other than the right to use the Seal in accordance with this Agreement. Organisation shall not in any manner represent that it has any ownership interest in the Marks or any registrations thereof and hereby waives and disclaims any ownership right or interest in or to the Marks or variations thereof that may arise under the law in any country, state or other jurisdiction. Organisation shall not register or attempt to register the Marks or any similar marks to designate any goods, services or verification programs in any country, state or other jurisdiction. Organisation will not contest, impair, or otherwise challenge, directly or indirectly, Preferred by Nature's right, title, or

- f) Uzņēmums nedrīkst:
- izmantot Zīmogu kopā ar citu preču zīmi vai jebkuru rakstzīmi, vārdu, nosaukumu, attēlu vai simbolu, lai izveidotu saliktu preču zīmi vai lai citādi radītu asociāciju starp Zīmogu un citu preču zīmi, rakstzīmi, vārdu, nosaukumu, attēliem vai simbolu.
 - izmantot jebkuru apzīmējumu kā preču zīmi vai citādi, kas pēc būtības ir identisks vai maldinoši līdzīgs Zīmogam.
- g) Uzņēmums atzīst un piekrīt, ka Preferred by Nature ir ekskluzīvs Zīmoga vai jebkuras citas preču zīmes, pakalpojumu zīmes, pārbaudes zīmes, logotipa vai cita īpašuma apzīmējuma īpašnieks, kas pieder Preferred by Nature ("Zīmes"). Uzņēmums piekrīt, ka tas neradīs nekādas pretrunas ar šādām īpašumtiesībām, un piekrīt, ka visa Uzņēmuma veiktā preču Zīmju izmantošana nodrošina Preferred by Nature labumu. Uzņēmums piekrīt, ka nekas šajā Līgumā nepiešķir tam nekādas tiesības, īpašumtiesības vai tiesiskās intereses par Zīmēm, izņemot tiesības izmantot Zīmogu saskaņā ar šo Līgumu. Uzņēmums nekādā veidā neapliecinās, ka tai ir īpašumtiesības uz Zīmēm vai jebkādām to reģistrācijām, un ar šo atsakās no jebkādām īpašumtiesībām vai tiesiskām interesēm uz Zīmēm vai to variācijām, kas var rasties saskaņā ar tiesību aktiem jebkurā valstī vai citā jurisdikcijā. Uzņēmums neregistrē vai nemēģinās reģistrēt Zīmes vai līdzīgas zīmes, lai apzīmētu preces, pakalpojumus vai pārbaudes programmas nevienā valstī vai citā jurisdikcijā. Uzņēmums tieši vai netieši neapstrīd, neapstrīdēs vai citādi neapšaubīs Preferred by Nature tiesības, nosaukumu vai tiesisko interesi par un pret Zīmēm. Uzņēmums nepārkāps un nesekmēs nekādu tiesību, kas izriet no Zīmēm, pārkāpšanu. Pēc Preferred by

interest in and to the Marks.
Organisation will not infringe or facilitate the infringement of any rights derived from the Marks. At the request of Preferred by Nature, Organisation shall execute and deliver to Preferred by Nature any and all documents and do all other acts and things which Preferred by Nature deems necessary or appropriate to make fully effective or to implement or execute the provisions of this Agreement relating to the ownership or registration of the Seal.

- h) Organisation shall not sell, assign, sub-license, or otherwise transfer its license to reproduce the Seal under this Agreement to any third party, without the prior written approval of Preferred by Nature.
- i) Organisation shall immediately notify Preferred by Nature of any activity that may come to its attention that would reasonably be construed to constitute an unauthorised use, infringement, or dilution of the Seal or any of the Marks.
- j) Preferred by Nature has the sole right to take, and determine whether or not to take, any action(s) it deems appropriate with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the Seal and the Marks. Organisation agrees to fully cooperate with Preferred by Nature in connection with any such action.
- k) The license to reproduce the Seal is specific to Preferred by Nature Verified SFP Product and shall only become effective upon Organisation's receipt of SFP verification from Preferred by Nature with respect to such applicable Verification Scope.
- l) In the event any conduct or omission by the Organisation in using the Seal or the Marks, in the reasonable opinion of Preferred by Nature, breaches any of the provisions of these licensing terms, Preferred by Nature may, in its sole discretion, take one or more of the following actions: (i) require the Organisation

Nature pieprasījuma Uzņēmums noformēs un piegādās Preferred by Nature jebkādu un visus dokumentus un veiks visas citas darbības un lietas, kuras Preferred by Nature uzskata par nepieciešamām vai piemērotām, lai īstenotu vai izpildītu šī Līguma noteikumus attiecībā uz Zīmoga īpašumtiesībām vai reģistrāciju.

- h) Uzņēmums nepārdod, nepiešķir, neizsniedz apakšlicenci vai citādi nenodod savas tiesības atveidot Zīmogu saskaņā ar šo Līgumu nevienai trešajai pusei bez iepriekšējas rakstiskas Preferred by Nature piekrišanas.
- i) Uzņēmums nekavējoties informē Preferred by Nature par jebkuru darbību, kas var nonākt tās redzes lokā un ko varētu pamatoti uzskatīt par nesankcionētu Zīmoga vai jebkuras Zīmes izmantošanu, pārkāpumu vai atveidošanu.
- j) Preferred by Nature vienīgajai ir tiesības veikt un noteikt, vai veikt jebkādas darbības, ko tā uzskata par piemērotām attiecībā uz jebkādu neatļautu Zīmoga un Zīmju izmantošanu, pārkāpumiem vai atveidošanu. Uzņēmums piekrīt pilnībā sadarboties ar Preferred by Nature saistībā ar jebkuru šādu darbību.
- k) Licence reproducēt zīmogu attiecas tikai uz Preferred by Nature Apstiprinātu SFP Produktu, un tā stājas spēkā tikai tad, kad Uzņēmums ir saņēmis SFP verifikāciju no Preferred by Nature attiecībā uz šādu piemērojamo Verifikācijas Tvērumu.
- l) Gadījumā, ja jebkura Uzņēmuma rīcība vai bezdarbība, izmantojot zīmogu vai zīmes, Preferred by Nature saprātīgā ieskatā pārkāpj kādu no šo licencēšanas noteikumu nosacījumiem, Preferred by Nature pēc saviem ieskatiem var veikt vienu vai vairākas no šīm darbībām: (i) pieprasīt, lai Uzņēmums mainītu vai pārtrauktu šādu rīcību, vai izlabotu šādu

to change or stop such conduct, or to correct such an omission, or to withdraw from circulation any materials that, in the reasonable opinion of Preferred by Nature, breach the licensing conditions, (ii) suspend the Organisation pursuant to section 7 of the Agreement until such time as the Organisation has remedied the breach.

- m) The Organisation's right to use the Seal ceases automatically in case the SFP Certificate issued to the Organisation is suspended or terminated.
- n) Preferred by Nature reserves the right to withdraw the Seal use eligibility from the Organisation at any time if the Organisation is not in conformance with the SFP Verification Requirements.

rīcību, vai izņemt no apgrozības visus materiālus, kas Preferred by Nature saprātīgā ieskatā pārkāpj licencēšanas nosacījumus, (ii) veikt apturēšanu saskaņā ar Līguma 7. sadaļu līdz brīdim, kad Uzņēmums ir novērsis pārkāpumu.

- m) Uzņēmuma tiesības izmantot Zīmogu automātiski izbeidzas, ja tiek apturēta vai izbeigta Uzņēmumā izsniegtā SFP Sertifikāta darbība.
- n) Preferred by Nature patur tiesības jebkurā laikā atsaukt Uzņēmuma tiesības izmantot Zīmogu, ja Uzņēmums neatbilst SFP Verifikācijas Prasībām.